|  |  |
| --- | --- |
| **Companies that wish to take part in procurement procedures held by JSC "CONCERN TITAN-2" for the construction program of “Hanhikivi-1” nuclear power plant should undergo the prequalification procedurein order to determine types and scope of works, and the level of complexity of works that the company can execute.**  The procedure of selection of subcontractor companies is carried out in the following sequence:  **1st stage**: prequalification of companies. At this stage potential **equipment** **sub-suppliers are determined**, which are capable to execute planned scopes of works of certain levels of complexity.  **2nd stage:** procurement procedure to select a subcontractor.    In order to participate in prequalification of bidders (1st stage), you should:  - Fill in the Forms, presented herein and forward them by e-mail to: [prequalification.hanhikivi1@titan2.ru](mailto:prequalification.hanhikivi1@titan2.ru)  Contact person for prequalification:  Vyachina Ekaterina  Phone: +7 (931) 365-43-40 | **Организации, желающие принять участие в проводимых АО «КОНЦЕРН ТИТАН-2» закупочных процедурах по программе строительства АЭС «Ханхикиви-1», должны пройти процедуру предквалификации, в ходе которой будут определены виды и объемы работ, а также категория сложности работ, которые организация может выполнить.**  Процедура выбора организаций субподрядчиков, проводится в следующей последовательности:  **1 этап:** Проведение предварительной квалификации организаций, в ходе которой проводится определение потенциальных субпоставщиков **оборудования**, способных выполнить планируемые объемы поставки определенной категории сложности.  **2 этап:** Проведение закупочной процедуры по выбору субподрядчика.  Для участия в предварительном квалификационном отборе (1 этап), Вам необходимо:  - Заполнить Формы, представленные в настоящем документе и направить на электронный адрес: [prequalification.hanhikivi1@titan2.ru](mailto:prequalification.hanhikivi1@titan2.ru)  Контактное лицо по вопросам проведения ПКО:  Вячина Екатерина  Номер телефона: +7 (931) 365-43-40 |

**ФОРМЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ СОИСКАТЕЛЯМИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО КВАЛИФИКАЦИОННОГО ОТБОРА**

**FORMS TO BE FILLED BY THE PRELIMINARY QUALIFICATION APPLICANTS**

|  |
| --- |
| ЗАЯВКА НА ВКЛЮЧЕНИЕ В РЕЕСТР ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ СУБПОДРЯДЧИКОВ (на фирменном бланке соискателя)APPLICATION FOR INCLUSION IN THE REGISTER OF POTENTIAL SUBCONTRACTORS (on the bidder’s letterhead) |
| В соответствии с Приглашением к участию в предварительном квалификационном отборе, опубликованном на официальном сайте АО «КОНЦЕРН ТИТАН-2» прошу Вас выполнить проверку:  In accordance with Invitation to participate in preliminary qualification, published at the official website of JSC “CONCERN TITAN-2”, please review: |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(Полное наименование компании-соискателя с указанием организационно-правовой формы) / (Applicant’s full name, including the form of incorporation)* |
| для включения в реестр потенциальных субподрядчиков.  in order to include to the register of potential subcontractors. |
| Проверка (аудит) технической оснащенности, опыта выполненных работ и обеспеченности персоналом, а также заявленных документов может быть осуществлена по адресу:  Review (audit) of the technical equipment, works performed and availability of personnel, and the stated documents can be performed at the following address: |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(Указывается фактическое местонахождение) / (State actual location)* |
| Настоящим представляем документы, необходимые для прохождения проверки в соответствии с процедурой предварительного квалификационного отбора.  Hereby we are submitting the documents required for the review in accordance with preliminary qualification procedure. |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Authorized representative’s signature)***  ***(Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**

**Form 1.**

|  |
| --- |
| АНКЕТАAPPLICATION FORM |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Информация о компании / Company Details | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.1. | | | Полное название компании / Full name of the company: | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.2. | | | Основной вид деятельности / Main line of business: | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.3. | | | VAT number / ИНН: | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.4. | | | Адрес /Address: | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.5. | | | Город / City: | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.6. | | | Страна / Country: | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.7. | | | Телефон / Phone: | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | Факс / Fax: | | | | |  | | | | | E-mail: | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| 1.8. | | | Веб-сайт / Web-site: | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.9. | | | Полное ФИО менеджера, ответственного за заполнение формы / Full name of the manager responsible for form completion: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | *Подпись / Signature* | | | | | | | | | | | |
| 1.10. | | | E-mail менеджера / Manager’s e-mail: | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1.11. | | | Телефон менеджера / Manager’s phone: | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Персонал / Personnel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.1. | | | Пожалуйста, представьте организационную структуру в качестве Приложения к этому Опроснику / Please, attach the organizational chart. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Название приложения и № / Name and No. of Appendix* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | *Пожалуйста, укажите* *количество сотрудников ниже / Please, specify* *the number of employees below.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.2. | | | Инженерный состав / White collars: | | | |  | | | | | | | | | Научно-исследовательский персонал / R&D: | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | Производство / Blue collars: | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| 2.3. | | | Закупки /Procurement: | | | |  | | | | | | | | | Контроль / обеспечение качества / Quality control / assurance: | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | [Отдел по работе с клиентами](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4191775_2_1&s1=Customer%20Service) /[Customer Service](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4191775_2_1&s1=Customer%20Service): | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| 2.4. | | | Всего / Total: | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | *Пожалуйста, укажите имена ключевых сотрудников ниже / Please, indicate the names of key employees below.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.5. | | | Исполнительный директор (CEO): | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.6. | | | Генеральный директор / General Director: | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.7. | | | Директор по закупкам / Procurement Director: | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.8. | | | Главный конструктор / Chief of Design: | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.9. | | | Директор по производству / Chief of Production: | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.10. | | | Начальник [отдела по работе с клиентами](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4191775_2_1&s1=Customer%20Service) / Head of [Customer Service](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4191775_2_1&s1=Customer%20Service): | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.11. | | | Директор по качеству / Quality Director: | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.12. | | | Начальник отдела охраны труда, техники безопасности и охраны окружающей среды / Head of OHSE: | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Коммерческие аспекты/ Commercial | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | *Укажите* *название и адрес материнской компании, если отличается от указанной выше / Indicate* *the name and the address of the parent company if different from the above.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.1. | | | Полное название компании / Full name of the company: | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.2. | | | VAT Number / ИНН / INN: | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.3. | | | Адрес /Address: | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.4. | | | Страна / Country: | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.5. | | | Владение / Ownership: | | | Публичная / Public | | | | | | | | | | | | | | | Частная / Private | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.6. | | | *Если частная, пожалуйста, укажите* *имена и проценты ваших основных акционеров ниже: / In case of a private ownership, please, indicate the names and the interests of your principal shareholders:* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Имя/ Name* | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | % | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.7. | | | Пожалуйста, опишите структуру акционерного владения вашей компании ниже / *Please describe shareholding structure of your company below*: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.8. | | | Пожалуйста, представьте полный комплект финансовой (бухгалтерской) отчетности / Please, provide the complete set of financial (accounting) statements | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Название приложения и № / Name and No. of Appendix* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.9. | | | Пожалуйста, представьте налоговую декларацию за последние 3 года / Please, provide the tax return statement for the last 3 years | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Название приложения и № / Name and No. of Appendix* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.10. | | | Пожалуйста, представьте годовой отчет/ Please, provide the annual report | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Название приложения и № / Name and No. of Appendix* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.11 | | | Пожалуйста, представьте справку об опыте предоставления банковских гарантий за последние 3 года / Please provide a statement of bank guarantees issued over the last 3 years | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Название приложения и № / Name and No. of Appendix* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.12. | | | [Валовый годовой объём продаж](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=1077870_2_1&s1=annual%20sales) (за последние 3 года) в тыс. EUR/ Gross annual sales (for the last 3 years) in KEUR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 201\_ | | | | | | 201\_ | | | | | | | | | | | 201\_ | | |
|  | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | |
| 3.13. | | | Валовая годовая прибыль / убыток (за последние 3 года) в тыс. EUR / Gross annual profit / loss (for the last 3 years) inKEUR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 201\_ | | | | | | 201\_ | | | | | | | | | | | 201\_ | | |
|  | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | |
| 3.14. | | | Валюта, в основном используемая в вашем бизнесе? / What is the currency generally used in your business? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | EUR | | | | | | USD | | | | | | | | | | | Другая  (поясните) / Other (specify) | | |
| 3.15. | | | Имеет ли ваша компания необходимое разрешение от соответствующих органов для ведения хозяйственной деятельности на ваших объектах? / Does your company have the required permit from relevant authorities to conduct business activities at your facilities? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3.16. | | | Есть ли у вас страховка для покрытия контрактных рисков? Пожалуйста, укажите ниже / Do you have an insurance to cover contractual risks? Please, specify below. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Название страховки / Insurance name | | | | | | | | | | Номер полиса / Policy No. | | | | | | | | | | | | | | | | | Застрахованная сумма / Sum insured | | | | | | | | | | Дата окончания страховки / Insurance expiry date | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |
| 1. Продукция / Референции / Products / References | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.1. | | Ваша Компания / Your company is: | | | | | | | Изготовитель / Manufacturer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Дистрибутор / Distributor | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **4.2.** | | **Если ваша компания является изготовителем, пожалуйста, ответьте на следующие вопросы / If your company is a manufacturer, please, answer the following questions:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.2.1. | | Пожалуйста, представьте перечень и описание продукции, которую производит Ваше предприятие в качестве Приложения к этому Опроснику / Please, attach to this form the list and description of the products manufactured | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Название приложения и № / Name and No. of Appendix* | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.2.2. | | Укажите местонахождения ваших производственных объектов / Indicate the location of your production facilities: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.2.3. | | Владеет ли ваша компания этими производственными объектами полностью? / Is your company a sole owner of these production facilities? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.2.4. | | Какова доля Ваших работ в процентах к общим издержкам на производство конечной продукции? / What is the share of your works as a percentage of the total production costs of the final product? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **4.3.** | | **Если ваша компания является дистрибутором, пожалуйста, ответьте на следующие вопросы / If your company is a distributor, please, answer the following questions:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.3.1. | | Продукцию каких изготовителей вы представляете и где они находятся? / What are the manufacturers of the products that you represent and where are they located?  **Примечание: Дистрибутор обязан предоставить отдельный Опросный Лист Квалификационного Отбора, заполненный Изготовителем, продукцию которого он представляет. / Note: The distributor shall provide a separate Qualification Data Sheet filled by the manufacturer whose products are represented by the distributor.** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.3.2. | | Пожалуйста, представьте перечень и описание продукции производителя, дистрибутором которой вы являетесь, в качестве Приложения к этому Опроснику / Please, provide the list and description of the manufacturer’s products that you distribute as an Appendix hereto. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Название приложения и № / Name and No. of Appendix* | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.3.3. | | Какие шаги предпринимает ваша компания для оценки возможностей новых производителей? / What steps does your company take to evaluate capabilities of new manufacturers? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.3.4. | | Какие действия предпринимает ваша компания по текущим заказам для обеспечения своевременной поставки продукции и услуг требуемого качества вашими поставщиками к требуемому сроку поставки? / What actions does your company take in relation to the current orders to ensure timely delivery of products and services of the required quality by your suppliers by the required delivery time? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4.4. | | Пожалуйста, перечислите ваших основных Заказчиков и продукцию: (или представьте подробный референc-лист) / Please, list your key Customers and products: (or provide a detailed reference list) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Заказчик / Customer: | | | | | | | | | | | | | | | Продукция / Products: | | | | | | | | | | | | | | | | Объем / Quantity: | | | | | | | | | | | | | | | | Год / Year: | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| 4.5. | | Опыт в атомной промышленности (относящийся к безопасности) / Experience in the nuclear industry (safety-related): | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Заказчик / Объект/ Customer / Facility: | | | | | | | | | | | | | | | Продукция / Класс безопасности / Products / Safety Class: | | | | | | | | | | | | | | | | Объем / Quantity: | | | | | | | | | | | | | | | | Год / Year: | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| 1. Производственные мощности / Production Capacities | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.1. | | Каков размер вашего производства (в м²)? Пожалуйста, поясните ниже / What is the size of your business (in m2)? Please, specify below. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Производственные помещения / Workshops: | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | Крытая / Covered area: | | | | | | | | | |  | | | | | Открытая / Open area: | | | | | | | | | | |  | | | | |
| Офисные помещения / Offices: | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | Завод / Plant: | | | | | | | | | |  | | | | | Общая площадь / Total area: | | | | | | | | | | |  | | | | |
| 5.2. | | Какова производственная мощность вашего предприятия? (в человеко-часах) / What is the production capacity of your facility? (in man-hours) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.3. | | Каков процент загрузки мощности? (в %) / What is the percentage of capacity utilization? (in %) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.4. | | Опишите любой проект расширения производства или инвестиции в новое оборудование? / Describe any capacity expansion project or investments in new equipment? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.5. | | Как вы решаете проблемы с чрезмерной загрузкой предприятия? / How do you solve problems associated with excessive load of the facility? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.6. | | Каков максимальный размер (размеры: длина x ширина x высота, диаметр) и вес (кг) продукции, которую вы можете изготовить и перемещать? / What is the maximum possible size (dimensions: length x width x height, diameter) and weight (kg) of the products that you can manufacture and transport? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.7. | | Какие работы вы отдаете на субподряд, и кто ваши основные субподрядчики? / Which works do you contract out and what are your key sub-contractors? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.8. | | Готовы ли вы представить информацию для одобрения Заказчика о ваших субподрядчиках (исключая цену)/ Are you ready to provide information about your sub-contractors (excluding the price) for the Customer’s approval? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | |
| 5.9. | | Есть ли у вас возможность самостоятельно проводить испытания / оценки материалов? / Do you have facilities to conduct tests / assessments of materials? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | |
| 5.10. | | Укажите возможности используемой Вашим предприятием лаборатории разрушающего и неразрушающего контроля (заводской или субподрядной) / Specify capabilities of a destructive/non-destructive testing laboratory used by your company (an in-house laboratory or a subcontracted laboratory).  How many employees are there in the laboratory and what is their qualification? /  Какое количество и какая квалификация лабораторного персонала? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Представьте описание отдельным приложением./ Please, provide a description in a separate appendix. | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.11. | | Лаборатория аккредитована по ISO/IEC 17025 или ISO 17020 организацией, входящей в ILAC (International Laboratory Accreditation Cooperation) или EA (European co-operation for Accreditation)? / Is the testing laboratory accredited by organization participating in ILAC (International Laboratory Accreditation Cooperation) or EA (European co-operation for Accreditation)? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | |
| 5.12. | | Имеется ли на Вашем предприятии стенд для проведения заводских приемочных, квалификационных и приемо-сдаточных испытаний? Кем аттестован стенд и на выполнение каких испытаний? / Does your company have a stand for factory acceptance, qualification and hand-over-acceptance testing? Who certified the stand and for which kinds of testing? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | |
| Представьте описание отдельным приложением./ Please, provide a description in a separate appendix. | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.13. | | Можете ли вы изготовить вашу продукцию частично или полностью в разных регионах мира? Если да, пожалуйста, укажите продукт и регион: / Are you able of manufacturing your products, fully or partially, in different parts of the world? If yes, please, specify the type of products and the region: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.14. | | Практика общего планирования: пожалуйста, укажите типы планирования, алгоритмы принятия решения/ Overall planning practice: please, specify planning types and decision-making behavior. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5.15. | | Используете ли вы программный продукт Primavera? / Do you use Primavera software program? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | |
| 5.16. | | Разработаны ли и используются на Вашем предприятия инструкции, регламенты технологических процессов? / Have the instruction, standard operating procedures been developed and used in your company? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | |
| 5.17. | | Аттестованы ли на Вашем предприятии (какой организацией) специальные процессы (сварка, штамповка, термообработка и др.). Укажите квалификацию Вашего персонала, участвующего в специальных процессах (например, разряд и аттестация сварщиков). / Have the special processes (welding, pressure forming, heat treatment, etc.) been certified (which organization) in your company? Specify qualification of your personnel engaged in special processes (for example, category and certification of welders). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Представьте описание отдельным приложением./ Please, provide a description in a separate appendix. | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Логистика/ Logistics | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.1. | Какую систему управления цепочкой поставок вы используете? / What supply chain management system do you use? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.2. | Каков процент поставки вовремя? (%) / What is the percentage of timely delivery? (%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.3. | Доступность предприятий / завода: / Accessibility of facilities / plant: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Морской порт / Seaport | | | | | | | Речной порт / River port | | | | | | | | | | | | | | | | Ж/Д/ Railway | | | | | | | | | Автодорога / Motor road | | | | | | | | | | | | Дорога / Road | | | | | | | |
| 6.4. | Есть ли у вас опыт экспорта товаров и упаковки для экспорта? / Do you have experience exporting goods and export packaging? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6.5. | Есть ли какие-либо ограничения на импорт / экспорт для вашей компании? / Are there any restrictions for import / export imposed on your company? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Проектирование / НИОКР / Design / R&D | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.1. | Пожалуйста, опишите коротко услуги по проектированию, которые оказывает ваша компания: / Please, provide a brief description of design services provided by your company: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.2. | Кто выполняет разработку и проектирование поставляемой вами продукции?  (пожалуйста, укажите название отдела или компании-проектировщика)/ Who is responsible for engineering and design of the products that you supply?  (Please, specify the name of the department or engineering company) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.3. | Какие НИОКР сейчас ведутся? / What R&D are in progress now? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.4. | Пожалуйста, опишите ваши программы обучения и подготовки для инженерного персонала: / Please, describe your training programs for engineering personnel: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.5. | Используете ли вы системы CAD для черчения / проектирования?  Если да, то какие? (Пожалуйста, укажите название продукта и версию) / Do you use CAD systems for drawing / design?  If yes, please, provide details. (Specify the name and version of the product.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.6. | Являетесь ли вы владельцем или лицензиатом вашей продукции / технологии? Если лицензиат, укажите держателя лицензии. / Are you an owner or a licensee of your products / technologies? If you are a licensee, please, indicate the license holder. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.7. | Какие стандарты используются в ваших процессах производства / проектирования? / What standards are used in your production / design processes? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ASME | | | EN | | | | | | | | | | JIS | | | | | | | | | | | ГОСТ/GOST | | | | | | | Другие / Other  (поясните) / (specify) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Системы Охраны Труда, Техники безопасности и Защиты Окружающей Среды/ Occupational Health, Safety and Environment Systems | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8.1. | ВОПРОСЫ/ QUESTONS  *Если ответ да, пожалуйста, предоставьте сертификаты или соответствующие приложения/ If the answer is “yes”, please, provide certificates or relevant appendices.* | | | | | | | | | | | | | | | | | КАЧЕСТВО/ QUALITY | | | | | | | | | | | | | | | ОКРУЖ.СРЕДА/ ENVIRONMENT | | | | | | | | | | | ЗДОРОВЬЕ & БЕЗОПАСНОСТЬ/ HEALTH & SAFETY | | | | | | | | |
| Есть ли у вашей компании подписанная и действующая политика менеджмента? / Does your company have a signed and valid management policy? | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | Да/Yes | | | Нет/No | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | Нет/No | |
| Сертифицирована ли ваша компания на одну из следующих систем менеджмента? / Is your company certified with one of the following management systems?  Пожалуйста, предоставьте копии сертификатов/ Please, provide copies of certificates | | | | | | | | | | | | | | | | | **ISO 9001:2000** | | | | | | | | | | | | | | | **ISO 14001:2004** | | | | | | | | | | | **OHSAS 18001:2007** | | | | | | | | |
| Да/Yes | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | Да/Yes | | | Нет/No | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | Нет/No | |
| Организация, выдавшая сертификат входит в IAF (International Accreditation Forum) или EA (European co-operation for Accreditation)? / Is Certification Authority participating in IAF (International Accreditation Forum) or EA (European co-operation for Accreditation)?/ | | | | | | | | | | | | | | | | | ISO 9001:2000 | | | | | | | | | | | | | | | ISO 14001:2004 | | | | | | | | | | | OHSAS 18001:2007 | | | | | | | | |
| Да/Yes | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | Да/Yes | | | Нет/No | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | Нет/No | |
| Находитесь ли вы в процессе внедрения одной из этих систем менеджмента? / Are you in the process of implementation of one of these management systems? | | | | | | | | | | | | | | | | | ISO 9001:2000 | | | | | | | | | | | | | | | ISO 14001:2004 | | | | | | | | | | | OHSAS 18001:2007 | | | | | | | | |
| Да/Yes | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | Да/Yes | | | | | Нет/No | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | Нет/No |
| Если да, пожалуйста, укажите планируемую дату получения сертификата и предоставьте копию документа, подтверждающего внедрение (договор / письмо): /  If yes, please, indicate the planned date for the certificate to be received and provide copy of document confirming process of implementation (contract / letter) | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| Готовы ли вы разработать для проекта специальные документы по СМК. / Are you ready to develop special QMS documents for the project? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | | |
| 1. Система защиты окружающей среды (дополнительные вопросы) / Environmental Protection System (Additional Questions) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9.1. | Анализировали ли вы воздействие ваших производственных процессов на окружающую среду? (если да, пожалуйста, предоставьте подтверждения) / Have you analyzed the environmental impact of your production processes? (If yes, please, provide proof.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9.2. | Анализировали ли вы воздействие вашей продукции и услуг на окружающую среду? (если да, пожалуйста, предоставьте подтверждения)/ Have you analyzed the environmental impact of your products and services? (If yes, please, provide proof.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9.3. | Есть ли у вас цели по улучшению вашего воздействия на окружающую среду? (например: загрязнение воздуха и воды, снижение отходов, [ресурсосбережение](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4938654_2_1&s1=resource%20conservation), использование вторичных материалов для упаковки и т.д. - если да, пожалуйста, перечислите) / Do you intend to improve your environmental impact? (e.g. air and water contamination, waste reduction, [resource conservation](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4938654_2_1&s1=resource%20conservation), use of recycled materials for packaging, etc.) If yes, please, list them. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9.4. | Проводите ли вы регулярно проверку вашего [соответствия нормативно-правовым актам](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4688989_2_1&s1=legal%20compliance)? (если да, пожалуйста, поясните – если есть в наличие, пожалуйста, предоставьте подтверждения) / Do you perform regular checks with regard to [legal compliance](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4688989_2_1&s1=legal%20compliance)? (If yes, please, specify. If available, provide proof.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9.5. | Проводите ли вы регулярно проверку [экологических показателей](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4026382_2_1) вашей хозяйственной [деятельности](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4026382_2_1&s1=environmental%20performance)? (если да, пожалуйста, укажите, как часто) / Do you perform regular checks with regard to [environmental performance](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4026382_2_1) of your [business activity](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4026382_2_1&s1=environmental%20performance)? (If yes, please, specify how often) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. [Системы Управления Охраной Труда и Техникой Безопасности](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4282978_2_1&s1=Health%20and%20Safety%20Management%20system) (дополнительные вопросы) / [Occupational Health and Safety Management Systems](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=4282978_2_1&s1=Health%20and%20Safety%20Management%20system) (Additional Questions) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10.1. | Используете ли вы какие-либо из следующих компонентов в ваших процессах производства, упаковки и отгрузки? / Do you use any of the following components in your production, packaging and shipment processes? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Polychlorinated Biphenyls (PCB) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | |
| Chlorofluorocarbons (CFC) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | |
| Асбест или продукты, содержащие асбест/ Asbestos or asbestos-containing products | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | |
| Вещества, классифицируемые как канцерогены категории 2 в ЕС / СГС (GHS = Global Harmonised Standard)/ Substances classified as carcinogens of category 2 in EU / GHS (Global Harmonised Standard) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | |
| 10.2. | Для вашей продукции, вы применяете краски на водной основе и /или с низким содержанием растворителя? / Do you use waterborne paints and / or low-solvent paints for your products? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | |
| 10.3. | Есть ли у вас разработанные экстренные процедуры на случай пожара, взрыва, экстренной ситуации, связанной с окружающей средой и эвакуации? / Do you have developed emergency procedures in case of a fire, explosion, environment-related emergency and evacuation? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | |
| 10.4. | Сколько инцидентов/несчастных случаев, о которых следует сообщать произошло у вас за последние три года? (пожалуйста, укажите количество) / How many reportable incidents / accidents took place at your facility in the last 3 years? (Please, specify the number.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10.5. | Есть ли у вас [страхование ответственности работодателя](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=1104675_2_1&s1=employer's%20liability%20insurance)? / Do you have an employer liability insurance? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да/Yes | | | | | | | | | | | | Нет/No | | | | | | | |
| Название страховки/ Insurance Name | | | | | | | | | | | Номер сертификата / Certificate Number | | | | | | | | | | | | | | | | | Застрахованная сумма/ Sum Insured | | | | | | | | | | | | | | Дата окончания срока действия / Expiry Date | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
| 10.6. | Есть ли у вас страхование [гражданской ответственности](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=1021227_2_1&s1=public%20liability%20insurance)? / Do you have a public liability insurance? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да /Yes | | | | | | | | | | | | Нет / No | | | | | | | |
| Название страховки / Insurance name | | | | | | | | | | | Номер сертификата / Certificate number | | | | | | | | | | | | | | | | | Застрахованная сумма / Sum insured | | | | | | | | | | | | | | Дата окончания срока действия / Expire date | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
| 1. Социальная политика и ее аспекты / Social Policy and Its Aspects | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11.1. | Есть ли у вас политика и процедуры, гарантирующие соответствие Всеобщей декларации Прав человека в отношении уровня зарплаты и льгот, рабочего времени, детского труда, принудительного труда и недискриминации? / Do you have a policy and procedures ensuring compliance with the Universal Declaration of Human Rights in relation to the level of wages and benefits, working time, child labor, compulsory labor and non-discrimination? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11.2. | Гарантируете ли вы, что ваши поставщики и субподрядчики соответствуют Всеобщей декларации Прав человека в отношении этих пунктов: / Do you guarantee compliance with the Universal Declaration of Human Rights in relation to the following points by your suppliers and sub-contractors? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11.3. | Оцениваете ли вы, выполняет ли ваша компания стандарты, определенные социальными законами в вашей стране? / Do you assess the compliance of your company with the standards determined in certain social laws of your country? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11.4. | Есть ли экстренная медицинская помощь для ваших сотрудников на работе? / Is an emergency first aid is available for your employees at work? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11.5. | Нанимает ли ваша компания временных рабочих и/или мигрантов? / Does your company employ casual laborers and / or migrants? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Требования специфические для проекта/ Project-Specific Requirements | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12.1. | Есть ли у вас опыт работы с государственным надзорным органом STUK Финляндии? / Do you have experience working with the Finnish Radiation and Nuclear Safety authority STUK? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да /Yes | | | | | | | | | | | | | Нет /No | | | | | | |
| *Если да, пожалуйста, поясните / If yes, please specify:* | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12.2. | Есть ли у вас опыт работы согласно Руководствам YVL, разработанными STUK? / Do you have working experience according to YVL Guides developed by STUK? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да /Yes | | | | | | | | | | | Нет /No | | | | | |
| *Если да, пожалуйста, поясните / If yes, please specify:* | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12.3. | Имеются ли у Вашей компании сертификация продукции, производственных и/или испытательных процессов по: / Are products, production and / or test processes of your company certified according to:  - CE  - EN (SFS EN)  - ISO (отличные от стандартов СМК)/ (different from QMS standards)  Если да, то пожалуйста, перечислите и предоставьте копии в соответствующем Приложении / If yes, please, list them and provide copies in the relevant Appendix. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да /Yes | | | | | | | | | | | Нет /No | | | | | |
| Название Приложения и № / Name and No. of Appendix | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12.4. | Есть ли у вас опыт работы с GS-R-3, GS-G-3.1 и GS-G-3.5 МАГАТЭ? / Do you have experience working with IAEA GS-R-3, GS-G-3.1 and GS-G-3.5? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да /Yes | | | | | | | | | | | Нет /No | | | | | |
| *Если да, пожалуйста, укажите / If yes, please specify:* | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12.5. | Вы знакомы с требованиями ADLASTM? / Are you familiar with ADLASTM requirements? | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Да /Yes | | | | | | | | | | | Нет /No | | | | | |
| *Если да, пожалуйста, поясните / If yes, please specify:* | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Authorized representative’s signature)***  ***(Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**

**Form 2.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СОСТАВ АФФИЛИРОВАННЫХ ЛИЦ НА «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_ 20 \_\_г.LIST OF AFFILIATES AS OF \_\_\_\_\_\_ 20 \_\_. | | | | | | |
| **No.**  **Item No.** | **Полное фирменное наименование (наименование для некоммерческой организации) или фамилия, имя, отчество аффилированного лица /**  **Full company name (name of the nonprofit company) or the full name of the affiliated person** | **Место нахождения юридического лица или место жительства физического лица (указывается только с согласия физического лица) /**  **Physical address of the legal entity or address of residence of the natural person (to be specified subject to the natural person’s approval)** | **Основание (основания), в силу которого лицо признается аффилированным / Ground (grounds) of affiliation** | **Дата наступления основания (оснований) / Date of the ground (grounds) of affiliation** | **Доля участия аффилированного лица в уставном капитале акционерного общества,% / Share of the affiliate in the joint stock company’s authorized capital, %** | **Доля принадлежащих аффилированному лицу обыкновенных акций акционерного общества, % / Share of the joint stock company’s ordinary shares owned by the affiliate, %** |
|  | Juhani Virtanen | Haapajarvi | This person is the Chairman of the Board of Directors of the company | June 18, 2010 | 15% | 15% |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Подпись уполномоченного представителя) / (Authorized representative’s signature)*** ***(Имя и должность подписавшего/) (Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**

**Form 3.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СПРАВКА ОБ ОПЫТЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ БАНКОВСКИХ ГАРАНТИЙ УЧАСТНИКОМ (за последние три года)STATEMENT ON BANK GUARANTEES PROVIDED BY THE APPLICANT (for past three years) | | | | | | |
| **No.**  **Item No.** | **Customer, customer’s address,**  **contact person**  **(Telephone, e-mail) /**  **Заказчик, адрес заказчика,**  **контактное лицо**  **(телефон, e-mail)** | **Country of issuance of Bank guarantee /**  **Страна выдачи банковской гарантии** | **Name of the bank**  **which granted the guarantee,**  **Bank address, bank details**  **contact person**  **(phone, e-mail) /**  **Наименование банка,**  **предоставившего гарантию,**  **адрес банка, реквизиты банка**  **контактное лицо**  **(телефон, e-mail)** | Availability of bank guarantees at present /  Наличие банковских гарантий на текущей момент | | End date of the contract /  Дата окончания действия договора |
| Date /  Дата | Amount /  Сумма |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

Maximum amount of bank guarantee provided to the Participant before \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Euro.

Максимальный размер банковской гарантии предоставленной Участнику ранее \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Евро.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Подпись уполномоченного представителя) / (Authorized representative’s signature)*** ***(Имя и должность подписавшего/) (Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**

**Form 4.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СПРАВКА ОБ ОПЫТЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРОВSTATEMENT OF CONTRACTS PERFORMED | | | | | | | | |
| **№ п/п/ Item No.** | **Реквизиты договора**  **(номер и дата) / Contract Details**  **(No. and Date)** | **Заказчик (наименование, адрес, контактное лицо с указанием должности, контактные телефоны) / Customer (Name, Address, Contact Person, Including Position, Telephone Numbers)** | | **Описание договора (описание основных условий договора)/ Contract Description (Description of Main Terms and Conditions of the Contract)** | | | | **Срок завершения поставок оборудования (число, месяц и год фактической передачи товара заказчику) / Date of Equipment Supply Completion (Date, Month and Year of Actual Transfer of Goods to the Customer)** |
| **Наименование и объем (количество) оборудования в рамках данного договора / Name and Scope (Quantity) of Equipment under the Contract** | | **Класс безопасности оборудования / Equipment Safety Class** | **Объект, на который поставляется оборудование / Facility for Equipment Delivery** |
| 1 | 2 | | 3 | | 4 | 5 | 6 | 7 |
|  | *Договор №1 от дд.мм.гггг / Contract No. 1 of MM/DD/YYYY* |  | |  | |  |  |  |
|  | *Товарная накладная № 1 от дд.мм.гггг к Договору №1 / Delivery Note No. 1 of MM/DD/YYYY to Contract No. 1* | | |  | |  |  |  |
|  | *Товарная накладная № 2 от дд.мм.гггг к Договору №1 / Delivery Note No. 2 of MM/DD/YYYY to Contract No. 1* | | |  | |  |  |  |
|  | *Договор №2 от дд.мм.гггг / Contract No. 2 of MM/DD/YYYY* |  | |  | |  |  |  |
|  | *Товарная накладная № 1 от дд.мм.гггг к Договору №2 / Delivery Note No. 1 of MM/DD/YYYY to Contract No. 2* | | |  | |  |  |  |
|  | *Товарная накладная № 2 от дд.мм.гггг к Договору №2 / Delivery Note No. 2 of MM/DD/YYYY to Contract No. 2* | | | | |  |  |  |
| ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ/ INSTRUCTIONS TO FILL OUT THE FORM   1. Соискатель указывает свое фирменное наименование (в т.ч. организационно-правовую форму). / The Applicant shall indicate its legal name (including the form of incorporation). 2. В данной форме отдельными строками применительно к каждому договору соискателю необходимо указать сведения по документам, подтверждающим исполнение поставок в рамках, указанных в данной справке договоров (например, товарная накладная или иной документ, подтверждающий исполнение данной поставки), а именно: реквизиты данного документа (номер и дату) (отдельная строка после описания договора), описание основных условий договора (столбцы 4-6) и срок завершения поставок (столбец 7). / The Applicant shall include herein information on the documents confirming the delivery completion to the extent specified in this contract statement applicable to each contract in separate lines (e. g. delivery note or other documents confirming completion of this delivery), namely: details of this document (number and date) (a separate line after contract description), description of main contract terms and conditions (columns 4−6) and delivery completion dates (column 7). 3. Необходимо приложить копии указанных договоров с приложениями, а также копии документов, подтверждающих исполнение данных договоров/ It is required to attach the copies of specified contracts with appendices, as well as copies of documents confirming the execution of these contracts. 4. Соискатель может самостоятельно выбрать договоры, которые, по его мнению, наилучшим образом характеризует его опыт. / The Applicant is free to select any contracts that, in its opinion, demonstrate its experience in the best way possible. | | | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Подпись уполномоченного представителя) / (Authorized representative’s signature)*** ***(Имя и должность подписавшего/) (Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**

**Form 5.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СПРАВКА ОБ ОСНОВНЫХ СУБПОСТАВЩИКАХ МАТЕРИАЛОВ И КОМПЛЕКТУЮЩИХ ИЗДЕЛИЙINFORMATION ON MAIN SUBSUPPLIERS OF MATERIALS AND COMPONENTS | | | | | | |
| **№ п/п/Item No** | **Наименование материала / комплектующего изделия / Name of material / component** | **Наименование Субпоставщика, / Name of the subsupplier** | **Технические характеристики материала / комплектующего изделия (марка стали, характеристики электродвигателя и т.д.) / Technical characteristics of material / component (steel grade, electric motor characteristics,etc.)** | **Наличие действующей Система Менеджмента Качества соответствующей ISO 9001 (или аналог). / Quality Management System compliant with ISO 9001 (or similar)** | **Наличие действующей системы экологического менеджмента, соответствующей требованиям международного стандарта ISO-14001 (или аналог). / Environmental management system compliant with ISO-14001 requirements (or similar)** | **Наличие действующей системы менеджмента охраны здоровья и обеспечения безопасности труда, соответствующей требованиям международного стандарта OHSAS 18001 (или аналог). / Occupational health and safety Assessment Scheme" compliant with OHSAS 18001 requirements (or similar)** |
| 1 | 2 | 3 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|  | *Основные материалы / Main materials* |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | *Основные комплектующие изделия / Main component* |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| … | … |  |  |  |  |  |

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ/ INSTRUCTIONS TO FILL OUT THE FORM

В данной форме соискатель указывает перечень, объемы и технические характеристики основных материалов и комплектующих изделий, применяемых при изготовлении продукции, являющейся предметом квалификационного отбора (столбцы 2, 4), информацию о субпоставщиках основных материалов и комплектующих изделий (столбец 3), а также наличие у субпоставщика действующей системы менеджмента качества, системы экологического менеджмента и системы менеджмента охраны здоровья и обеспечения безопасности труда (столбцы 5-7). / In this form the applicant indicates the list, amounts and technical characteristics of the main materials and components used in manufacture of products, which are the subject of qualification selection (columns 2, 4), information on subsuppliers of the main materials and components (column 3), and also if a subsupplier has the operating quality management system, environmental management systems and occupational health protection and safety management system (columns 5-7).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Подпись уполномоченного представителя) / (Authorized representative’s signature)*** ***(Имя и должность подписавшего/) (Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**

**Form 6.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СВЕДЕНИЯ О ПРИМЕНЯЕМЫХ КОНСТРУКЦИОННЫХ МАТЕРИАЛАХINFORMATION ON STRUCTURAL MATERIALS USED | | | | | | |
| **№ п/п/Item No.** | **Наименование оборудования / Equipment name** | **Наименование детали / Part name** | **Наименование материала  (марка стали / стандарт на полуфабрикат)  [\*заполняется для основных и сварочных материалов] / Name of material  (steel grade / standard for semi-finished product)  [\*to be filled in for main and welding materials]** | **Дополнительные опции (наплавка, напыление и пр.) / Additional options  (weld-ons, wiring, etc.)** | **Категория качества и спец. требования (в т.ч. в части объемов контроля отличных от стандарта на полуфабрикат) / Quality category and special requirements (including in terms of scope of control differing from semi-finished product standards)** | **Расчетные условия эксплуатации (температура, давление, среда) / Calculated operational conditions (temperature, pressure, medium)** |
| 1 |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Подпись уполномоченного представителя) / (Authorized representative’s signature)*** ***(Имя и должность подписавшего) / (Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**

## **Form 7.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ОСНОВНЫЕ ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ\*MAIN FINANCIAL AND ECONOMIC INDICATORS OF ACTIVITIES\* | | | | |
| № п/п | **Финансово-экономические показатели /**  **financial and economic indicators** | период / period | | |
| 201\_ год | 201\_ год | 201\_ год |
| **Баланс (Balance Sheet)** | | | | |
| **ИТОГО ПАССИВЫ (TOTAL EQUITY AND LIABILITIES)** | | | | |
| 1 | Капитал и резервы (Capital and reserves), в т.ч. |  |  |  |
|  | Уставный, добавочный капитал и резервы (Capital, additional stock and reserves) |  |  |  |
|  | Нераспределенная прибыль (Retained earnings) |  |  |  |
| 2 | Долгосрочные обязательства (Long-term liabilities) |  |  |  |
| 3 | Краткосрочные обязательства (Current liabilities) в т.ч. |  |  |  |
|  | Займы (Short-term debt) |  |  |  |
|  | Кредиторская задолженность поставщиков/подрядчиков (Accounts payable) |  |  |  |
|  | Прочие (Current liabilities) |  |  |  |
| **ИТОГО АКТИВЫ (TOTAL ASSETS)** | | | | |
| 4 | Внеоборотные средства (Fixed Assests) |  |  |  |
| 5 | Оборотные активы (Current Assests), в т.ч. |  |  |  |
|  | Запасы (Inventories) |  |  |  |
|  | Дебиторская задолженность Заказчиков (Accounts receivable) |  |  |  |
|  | Финансовые вложения (Short-term investments) |  |  |  |
|  | Денежные средства (Cash and cash equivalents) |  |  |  |
|  | Прочие оборотные активы (Other currents assests) |  |  |  |
| **Отчет о прибылях и убытках (Profit and Loss Account)** | | | | |
| 1 | **Выручка (Sales/Turnover)** |  |  |  |
| 2 | Затраты на производство (Direct expenses) |  |  |  |
| 3 | Административно-хозяйственные расходы (Overheads) |  |  |  |
| 4 | **Прибыль до налогообложения и начисления амортизации (EBITDA)** |  |  |  |
| 5 | **Чистая прибыль (убыток) (Net Profit) (loss)** |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  | *Для строительных компаний: отдельно выделить объем незавершенного строительства (For construction companies: to indicate separately the amount of work in progress)* |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **\* Приложить копии бухгалтерского баланса за предыдущие 3 года и последний отчетный период текущего года, а также отчет о прибыли и убытках - за тот же период НА РУССКОМ ИЛИ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ; Приложить аудиторское заключение / Attach copies of the balance sheet for the previous 3 years and the last reporting period of the current year, as well as the profit and loss account during the same period IN RUSSIAN OR ENGLISH; Attach the audit report)**  **Все финансовые документы в ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ должны быть направлены в сканированном виде, содержать подпись директора компании и печать, содержать сведения о валюте баланса и единицах его измерения / All financial documents shall be MANDATORY submitted as scanned documents with the Company Director`s signature and stamp, cover balance sheet total and balance units of measurement.** | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***(Подпись уполномоченного представителя) / (Authorized representative’s signature)*** ***(Имя и должность подписавшего/) (Representative’s name and position)***

**М.П. / Seal here**